coordinatiebureau

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, le 5 novembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal", a donné le 6 décembre 1982 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e november 1982 door de Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst", heeft de 6e december 1982 het volgend advies gegeven :

28 DEC 1982

PREAMBULE.

L'alinéa 1er devrait être complété comme suit :

"..., notamment l'article 4 modifié par l'arrêté royal n° 104 du 16 novembre 1982;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Cet article devrait être scindé en deux, l'un concernant l'article 80 de l'arrêté royal du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal, et l'autre, l'article 82.

Mieux vaudrait écrire, au paragraphe 2, 3°, de l'article 82 en projet :

"a) ceux qui émanent ...;

b) ceux qui émanent ...;

c) ceux qui sont expédiés ...;".

AANHEF.

Het eerste lid zou als volgt moeten worden aangevuld :

"..., inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 104 van 16 november 1982;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Dit artikel zou in twee moeten worden gesplitst, het ene betreffende artikel 80 van het koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst, het andere betreffende artikel 82.

In paragraaf 2, 3°, van het ontworpen artikel 82 zou beter worden gelezen :

"a) die welke uitgaan ...;

b) die welke uitgaan van de Diensten van de Wetgevende Kamers, van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad, van de Waalse Gewestraad en van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap;

c) die welke verzonden worden ter uitvoering van ...;".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.